



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

No: 363/2006
Date: 15 August 2006

CC Mrs. Harrison, Amnesty International, London

The Office of High Commissioner for Human Rights, Geneva,

Please circulate this letter among the following working groups:

- Special Rapporteur on Independence of Judges and Lawyers
- Working Group on Arbitrary Detention (also for Fair Trials)
- Independent Expert on Minority Issues
- Special Rapporteur on Torture



Chengiz Bekhtaver

Dear sir/madam

**Re THE CONTINUING STRUGGLE OF MR. BEKHTAVER FOR DEMOCRACY
WHILE IN JAIL**

Further to our letter Ref: 351/2006 on 11 August 2006, we would like to provide the translation of the second communiqué by Mr. Chengiz Bekhtaver. Here you will see that he is determined to carry on with his struggle for justice for the nation of Southern Azerbaijan even where he is most vulnerable.

In this communiqué, Mr. Bekhtaver dismisses any accusation against himself involving prefabricated and unfounded allegations, e.g. disrupting public order. Instead, he reaffirms his unwavering commitment to law, democracy and the reinstatement of the Turkic Azerbaijani identity. Does he not deserve the admiration of any democrat?

Building on Mr. Bekhtaver's first communiqué, we hope that you will get a better insight into his determination for justice. We trust that you share our sentiment that the human rights charter has matured us enough to express our duty of care for fellow human beings fighting for justice. We look forward to your active support for Mr. Bekhtaver's cause of democracy and human rights.

Yours faithfully,

Boyuk Resuloglu

For and on behalf of

The Committee for the Defence of the Rights of World Azerbaijanis



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

The Second Communiqué by Mr. Bekhtaver from an Iranian Dungeon Issued on 14 August 2006 http://www.azadtribun.net/Fa_6.htm

Dear Prosecutor of General and Islamic Revolutionary Court in Tebriz:

I, Chengiz Bekhtaver, am writing this letter to you from Tebriz Prison. The letter is not confined to describing the ordeal and injustice inflicted on me alone but it is a first reminder on your responsibilities that have been entrusted legally to yourselves to respond to my pleas.

You know that in May 2006, the nation of (Southern) Azerbaijan was abused in an official newspaper by an ignorant or a purposeful person, inadvertently or intentionally. This gave rise to spontaneous protests to expose the illegality of the abuse, though the authorities were fully informed. In the process of the protests, a few suspect elements tried to derail the main aims of the protest, who were undoubtedly deemed to oppose the protest and therefore resorted to undemocratic means such as throwing stones and breaking windows. Nonetheless, we should not rule out a handful of disaffected youth who could have been cornered by these suspect elements or replicated their actions for getting fed up with ongoing injustice or unemployment. The concrete aims of the protests prevailed through the orchestrated popular support for our mother tongue (the Turkic Azerbaijan language), the right for which is also conferred in Articles 15, 19 and 20 of the Constitution. Most analysts even regarded these unwarranted diversionary acts as natural and dismissed their significance for being trivial or minor. How could any credible politician equate these mass protests with unwarranted diversionary acts! It is unworthy of the order of the Islamic Republic to create such excuses for imprisoning the people often with no role in such acts. We also remind you an appropriate verse from the Koran which decrees: “innocent before proven guilty” (the translator’s note: the translation of the verse of the Koran: «و اذا حكمهم بين ان يحكموا بالعدل» is a simple guess and therefore the translation can be wrong).

What are your charges and reasons for imprisoning me? Holding an opinion is not a crime but then you are not imprisoning me for my opinions, as you have claimed that I disrupted public order. This is an unfounded accusation, as not only I do no such nonsense but contribute to the maintenance of peace and public order. One of my proofs is the character witness from the authorities of my place of work. Let it be known that the power of the state is not in imprisonment but in the wise governance of the people, in causing content among them and in creating peace and prosperity. Continued detention of me is in the direction violation of Article 32 of the Constitution. You know that the decision for my release has been issued upon meeting the determined bail (but this too has been violated).

The Prosecutor, who is a young and knowledgeable person on judiciary and social matters, acknowledges that he wishes to correctly implement law and he has his confidence on law. However, he dispatched me to Evin Prison, in Tehran and this was not justifiable; he also sent my interrogation file to Tehran and this was unwarranted and a violation of the procedure for penal codes. These are series of deliberate and arbitrary acts to prolong my imprisonment and regarded as a violation of the law on charging people. Thus, regarding you as the protector on behalf of the Constitution and other relevant laws, I request you to follow the law in a correct manner towards the delicate responsibilities entrusted on you. You should not fear the politics of your office but instead fear your god. If I do not hear within a week from you, I will declare myself as a victim of your judiciary system. I will sue you, the General Head of Prosecution of the Province, acting in so obstructionist fashion for illegally detaining me. I will also sue the office of security agents and judiciary authorities. This is my first letter as my legal objection for your refusal to accept the bail determined against me and as an objection for my detention in the first place. I request the implementation of the appropriate laws.

Thank you so much
Chengiz Bekhtaver
14 August 2006

CC: The Right Honourable Head of the Judiciary and the Right Honourable Prosecutor of Security Judges



Ünvan: Azərbaycan, Bakı, Şərifzadə 1, Ayna; Tel/Faks +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com
Address: Ayna, Sherifzade 1, Baki, Azerbaijan; Tel/Fax +47-99399225; Email: dunazhak@hotmail.com

امروز: چهارشنبه، ۲۵ مرداد ۱۳۸۵

دادستان محترم دادسرای عمومی و انقلاب اسلامی تبریز

اینجانب چنگیز بخت آور از زندان تبریز این نامه را به شما مینویسم. نامه فقط بیان وضعیت موجود و ستمی که بر من می‌رود نیست. بلکه یادآوری مسئولیت هانی است که در مقابل دادخواهی من قانوناً بر عهده شما گذاشته شده است.

مستحضر هستید که در اردیبهشت ماه فرد نا آگاه و مغرض، به خطا یا بعهد در یکی از روزنامه های پایتخت به ملت آذربایجان اهانت نمود. با اطلاع مقامات مسئول و بعنوان اعتراض به این عمل خلاف قانون راه پیمانی شد در جریان راه پیمانی افرادی که یقیناً مخالف راه پیمانی بودند با پرتاب سنگ و شکستن شیشه، هدف مقدس راه پیمانی را منحرف نمودند و یا اگر مخالف هم نبودند بر اثر هیجانات جوانی و برای پاسخگویی به ستمی که از بی عدلی اقتصادی، بیکاری می کشند اقدام به پرتاب سنگ نمودند که خسارات مادی به بار آورد این خسارات ها تظاهرات اعتراض آمیز را که با لحاظ نمودن اصل ۱۵، ۱۹، ۲۰ و به هدف حمایت از زبان مادری (تورکی) انجام گرفته بود از مسیر های اصلی خود منحرف نکرد و آگاهان مسائل اجتماعی در تجزیه و تحلیل های منطقی این واقعه، بعضی حرکت های نسنجیده را امری طبیعی دانسته اند. حال جرم دانستن این گونه اعمال که در هیچ یک از مکاتیب جزائی و سیاسی مورد تانید قرار نگرفته است و به بند کشیدن افرادی که در پرتاب سنگ و شکستن شیشه هیچگونه نقشی نداشته و فعلی مادی یا معنوی انجام نداده اند در شان نظام جمهوری اسلامی که بر اساس آیه «و اذا حکمهم بین ان تحکموا بالعدل» باید عمل نماید نیست.

مرا به کدامین جرم و به کدامین دلیل در زندان نگه داشته اید؟ داشتن عقیده که جرم نیست و انگهی مرا به داشتن عقیده حبس نکرده اید. بلکه به من گفته اید که تودر نظم جامعه اخلال کرده ای. که سخنی است بس بی پایه من نه تنها اخلال کننده در نظم نیستم بلکه حافظ نظم هستم و شهادت مسنولین محیط کار دلیل صحت سختم است قدرت دولت در بند کشیدن افراد نیست قدرت واقعی در هدایت توده مردم و جلب رضایت و ایجاد رفاه برای مردم است. ارانه بازداشت من بر خلاف اصل ۳۲ قانون اساسی است. در مورد من قرار تامین وثیقه صادر شده است.

آقای بازپرس که فردی جوان و آگاه به مسائل قضائی و اجتماعی است در اجرای صحیح قانون و اعتماد به قرار صادره می خواهد اجرای قانون نماید اما اعزام من به تهران که هیچ ضرورتی نداشت و یا ارسال پرونده تحقیقاتی به تهران که هیچ لزومی نداشت و بر خلاف مقررات قانونی آیین دادرسی کیفری است. به این هدف انجام می گیرد که حبس و بازداشت مرا طولانی کنند که این تمهیدات خلاف قانون جرم محسوب می شود. لذا از شما که حافظ قانون اساسی و دیگر قوانین مربوط است. تقاضا دارم در اجرای مسئولیت خود عادلانه و بدون ترس از جریانات اداری و با در نظر گرفتن خداوند متعال و وظیفه خطیر قضاوت در مورد من قانون را درست اجرا کنید. اگر تا یک هفته پاسخ قانونی دریافت ندارم. برای حفظ حقوق خود علیه آقای رئیس کل دادگستری استان که سخت در تلاش برای محکومیت من به حبس طولانی است و از هیچ اقدامی مضائقه نمیکند بعنوان توقیف غیر قانونی اعلام جرم خواهم نمود از شما نیز به دادسرای انتظامی قضات و رئیس قوه قضائیه شکایت خواهم نمود. این نامه اولین اعتراض قانونی به عدم قبول وثیقه و اعتراض بقرار بازداشت است. تقاضای اجرای قانون را دارم.

با تشکر

چنگیز بخت آور 14/08/2006

رو نوشت :

- ریاست محترم قوه قضائیه
- دادسرای محترم انتظامی قضات